

Tarkan – Firuze. Таркан – Бирюза

[Прслушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Bir gün dönüp bakınca düşler
İçmiş olursa yudum yudum yudum yılları
Ağla ağla Firuze ağla
Anlat bir zaman ne dayanılmaz güzellikte olduğunu

Bir gün – однажды (один день)

Dönüp – обернувшись; **dönmek** – поворачивать, оборачиваться, возвращаться; **üp** – образ действия, отвечающий на вопрос «как?», «что сделал?»

Bakınca – смотря; **bakmak** – смотреть; **ınca** – образ действия, отвечающий на вопрос «что делаешь?»

Düşler – грёзы, мечты; **düş** – мечта, греза; **ler** – множественное число

İçmiş – выпили; **içmek** – пить; **miş** – аффикс прошедшего неочевидного времени для 3 л. ед. ч.

Olursa – если будет, если случится; **olmak** – быть; **ur** – настоящее-будущее время; **sa** – сослагательное наклонение бы, если бы

Yudum – глоток; **yudum yudum** – глоток за глотком

Yılları – годы; **yıl** – год; **lar** – множественное число; **ı** – винительный падеж

Ağla – плачь; **ağlamak** – плакать в повелительном наклонении

Firuze – бирюза (в данном контексте женское имя Firuze)

Anlat – объясни; **anlatmak** – объяснять в повелительном наклонении

Bir zaman – однажды

Ne – что (за)

Dayanılmaz – невыносимая; **dayanmak** – выдерживать, терпеть; **ıl** – страдательный залог; **maz** – настоящее-будущее время на *ı* в отрицательной форме

güzellikte – в красоте; **güzellik** – красота; **te** – местный падеж

olduğunu – нахождение; **olmak** – быть, находиться; **duk** – аффикс в конструкции с союзом, конечная буква «k» заменяется на беззвучную «ğ» по гармонии согласных; **un** – притяжательное местоимение твоя; **u** – винительный падеж

Kıskanır rengini baharda yeşiller
Sevda büyü gübün sen Firuze
Sen nazlı bir çiçek bir orman kuytusunu
Üzüm buğusu gübün sen Firuze

2 раза

Kıskanır – будет завидовать; **kıskanmak** – ревновать, завидовать; **ır** – настоящее-будущее время

Rengini – твоему цвету; **renk** – цвет, конечная «k» заменяется на звонкую «ğ» по гармонии согласных; **in** – притяжательное местоимение твой; **i** – винительный падеж

Baharda – весной: **bahar** – весна; **da** – *местный падеж*

Yeşiller – зелень: **yeşil** – зеленый, зелень; **ler** – *множественное число*

Sevda – любовь, страсть

Büyüsü – чары: **sevda büyüü** – любовные чары; **sü** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в составе относительного изафета (соединяет два существительных, превращая их в прилагательное и существительное)*

Gibisin – ты как...: **gibi** – как; **sin** – *аффикс сказуемости 2 л.ед.ч. ты*

Sen Firuze – ты, Фирюзе: **sen** – *местоимение ты*

Sen nazlı – ты нежный

Bir çiçek – цветок: **bir** – *неопределенный артикль, дословно один*; **çiçek** – цветок

Bir orman – лес: **bir** – *неопределенный артикль, дословно один*; **orman** – лес

Kuytusı – укромный уголок: **kuytu** – укромный уголок; **su** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в составе относительного изафета*

Üzüm – виноград, виноградная лоза

Buğusu – роса: **buğu** – пар, испарение; **su** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в составе относительного изафета*

Gibisin – ты как

Sen Firuze – ты, Фирюзе

Duru bir su gibi bazen volkan gibi

Bazen bir deli rüzgar gibi

Gözlerinde telaş yıllar sence yavaş

Acelen ne bekle Firuze

Duru – чистая, прозрачная

Bir su gibi – как вода: **su** – вода; **gibi** – как

Bazen – иногда

Volkan – вулкан

Gibi – как

Bazen – иногда

Bir deli – сумасшедший

Rüzgar – ветер

Gibi – как

Gözlerinde – в твоих глазах: **göz** – глаз; **ler** – *множественное число*; **in** – *притяжательное местоимение твой*; **de** – *местный падеж*

Telaş – волнение

Yıllar – года: **yıl** – год; **lar** – *множественное число*

Sence – по тебе (по твоему мнению)

Yavaş – медленный

acele – торопливость, спешка; **n** – притяжательное местоимение твой; **ne** – что, какой

Acılı bir bakış yerleşirse eğer
Kirpiğinin ucundan gözbebeğine
Herşeyin bedeli var güzelliğin de
Bir gün gelir ödenir, öde Firuze

Acılı – горечный, печальный

Bir bakış – взгляд

Yerleşirse – если разместится: **yerleşmek** – размещаться, оседать; **ir** – настоящее-будущее время; **se** – условное-сослагательное наклонение если

Eğer – если

Kirpiğinin – с твоих ресниц: **kirpik** – ресница, конечная «k» меняется на «ğ» по гармонии согласных; **in** – притяжательное местоимение твой; **nin** – родительный падеж

Ucundan – с кончиков: **uç** – кончик, конечная «ç» меняется на звонкую «c» по гармонии согласных; **u** – притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в конструкции двухаффиксного изафета родительного падежа **kirpiğinin ucu**; **n** – промежуточная согласная между падежом; **dan** – исходный падеж

Gözbebeğine – тебе в зрачок: **gözbebek** – зрачок, конечная «k» меняется на «ğ» по гармонии согласных; **in** – притяжательное местоимение твой; **e** – дательный падеж

Her şeyin – всего: **her şey** – все; **in** – родительный падеж

Bedeli – стоимость: **bedel** – стоимость; **i** – притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. в конструкции двухаффиксного изафета родительного падежа

Var – есть

Güzelliğin de – в твоей красоте: **güzellik** – красота, конечная «k» меняется на беззвучную «ğ» по гармонии согласных; **in** – притяжательное местоимение твой; **de** – частичка тоже

Bir gün gelir – придет один день, однажды: **gelmek** – приходиться; **ir** – настоящее-будущее время

Öde – плати: **ödemek** – оплачивать в повелительном наклонении